

Porównanie tłumaczeń I Samuela 25:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Saul zaś wydał swoją córkę Michal,* żonę Dawida, za Paltiego, syna Laisza z Galim. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Saul z kolei wydał swoją córkę, żonę Dawida Michal, za Paltiego, syna Laisza z Galim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tymczasem Saul oddał swoją córkę Mikal, żonę Dawida, Paltiemu, synowi Lajisza z Gallim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Saul dał był Michol, córkę swoją, żonę Dawidowę, Faltemu, synowi Laisowemu, który był z Gallim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Saul dał Michol, córkę swą, żonę Dawidowę, Faltemu, synowi Lais, który był z Gallim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tymczasem Saul oddał Mikal, swoją córkę, a żonę Dawida, Paltiemu, synowi Lajisza, pochodzącemu z Gallim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Saul zaś wydał swoją córkę Michal, żonę Dawida, za Paltiego, syna Laisza z Gallim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Saul zaś oddał Mikal, swoją córkę, a żonę Dawida, Paltiemu z Gallim, synowi Lajisza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy zaś chodzi o pierwszą żonę Dawida, Mikal, córkę Saula, to jej ojciec oddał ją za żonę niejakiemu Paltiemu, synowi Laisza z Gallim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Saul zaś oddał swoją córkę Mikal, żonę Dawida, Paltiemu, synowi Lajisza z Gallim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Саул дав свою дочку Мелхолу, жінку Давида, Фалтієві, синові Лаїса, що з Ромми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Saul oddał swoją córkę Michalę, żonę Dawida Paltiemu, synowi Laisza z Gallim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Saul zaś dał Michal, swą córkę, żonę Dawida, Paltiemu, synowi Laisza, pochodzącemu z Gallim.

¹⁾ <x>100 3:14-16</x>